

**Gejù à dit: „Chi co crèi te mè, vir inçe sce ai mör!”**

La comunité tol comié dala defunta  
**Iudita Burchia nasciüda Palfrader**  
morta al' eté de 93 agn.

Al familiars ti va les condolianzes plü sontides.  
Che Iudita pòi palsé tla pêsc de Dio!

**Seniorenclub:** Al vën endò fat en picio straus de erbes de medejina da porté a benedì en Santa Maria dal Ciöf, da dé ca por na spénora a bun fin. Al vën perié sce en pêr d'ères jess le dé denant (cösta domëgna ai 14 d'agost) jö da Lydia a daidè arjigné ca i strausc (präibel porté val' erbes). Sambën vëgnel inçe perié chères co fej i strausc a ciasa, da i porté a benedì. Danfora en bel iolan.



**Zënter Families Mareo:** Le ZFM enviëia les families a na fin dal'edema en tända sön Munt da Rina. An pëia ia en sabeda ai 20 d'agost ales 2 dômsidé ia dla nodadoia y vën endò zoruch la domëgna sèra. Da s'anunzié èl anter i 16 d'agost pa Rosmarie al 339 5912655 o pa Luca al 339 7808692. Les tëndes ciafun da s'empresté fora pal Sorvisc ai Jogn al nr. 0474 523070 o pla Lia dai Crëp. Le prisc con cëna, gosté y marëna è de za. 15,00€ a cé. Sce al ess da ester bor' tomp, vëgnel desdit.

**Por i mituns:** En vëndres ai 19 d'agost ales 2 dômsidé è düc i mituns dai 4 ai 12 agn enviës da gni ete dla ciasa dal parch natural, por en dômsidé con ativitès, esperimonc y jüc, olache an descoriarà i socréc dles Dolomites. Al gnarà cunté de en monn popolé de tiers y plantes da plüdadio. Referënc è la gheologa Rossana Todesco dal Museo delle Scienze da Tront y l'auturia de libri por mituns Margherita Pescolliderungg de Fuoricitta Edizioni. Al vën perié da s'anunzié tla ciasa dal parch al nr. 0474/506120.

**Prozesciun a Porsenù:** Le Grup Decanal Val Badia enviëia düc ala prozesciun da Oies a Porsenù, ai 3 de setëmber. An pëia ia ales 3 da doman da Oies, por jì za. 13 ores a pè. A Porsenù dijarà siur Pire Irsara la mëssa y dedò ciafun da cëna. Zoruch vëgnun con la coriera. Da paie èl 17,00€ a cé. Por enformaziuns y prenotaziuns pòn telefoné al Sorvisc ai Jogn al nr. 0474 523070, cina ai 25 d'agost. Al è da mené la conferma dal paiamont al fax 0474 524312. Da paie ete èl tla Raika, söle cunt IT05I 08010 58180 000302009285.

**Impressum:** Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo.

Telefôn y fax de calogna: 0474 501006. Radio Ploania: MhZ 93,00

**Comunicaziuns - cina al dédemesaledema sèra - da mené a:** Pablo Palfrader

☎ 333 4762010 ✉ [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com)

La plata en pdf: [www.valbadiaonline.it/comunite/ploanies/al-plan-de-mareo.html](http://www.valbadiaonline.it/comunite/ploanies/al-plan-de-mareo.html)



Ploania  
d'Al Plan  
de Mareo

# La plata de Ploania

E-Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com) • Radio: 93,00 MhZ

20. Domëgna dal ann A, ai 14.08.11 - nr. 38

## 15.08 - SANTA MARIA DAL CIÖF



En gran sègno èl aparì sö al cì  
Na èra encèrtlada da sorëdl,  
la löna sot sü pisc y na gherlanda  
de dodesc stères sön so cé!

(Revelaziun de San Jan 12,1)

Dio Onipotent y etern,  
t'as stravardé da vigne picé  
la beata vergine Maria,  
co à motü Crist al monn,  
y te l'as tuta sö con corp y anima  
tla gloria dal cì.

Làscesse ciaré sön cösc sègno  
de speranza y de consolaziun  
y romagne ensiö söle tru  
co condüj a töa gloria.

(Oraziun dal dé)

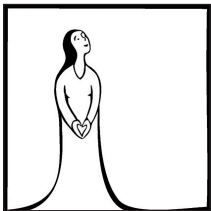
## „Y DA CHÈ ORA ENNANT EA SÖA FIA VARIDA”

*Dal Vangelo dò San Matio, 15, 21-28*

Te chël tomp <sup>21</sup>s'à Gejù trat derevers tal raiun de Tirus y Sidonn. <sup>22</sup>Danlò ti èl gnü pormez na èra cananita de chi posé y scaià: Mënete picé de mè, Signur, tò Fi de Davide! Mia fia vën tormentada da en malan. <sup>23</sup>Mo Gejù ne ti dea degüna resposta. Danlò ti è sü discepoli jüs pormez y perià: Delibrëiela da so crüze, ciara desch'ara scaia ia dô nos. <sup>24</sup>Al à respognü: Iu sun mâ mené por les biesces pordüdes dla ciasa de Ìsrael. <sup>25</sup>Mo la èra è gnüda pormez, s'à enlené dan da d'el y à dit: Signur, dèidemo! <sup>26</sup>Al à respognü: Al n'è nia dèrt, ti tó demez le pan ai mituns y ti al sciüré dant ai cians. <sup>27</sup>La èra à dit: Poa, t'as dèrt, Signur! Mo cinamai i cians ciafa les frogheres co toma jö dla mësa de sü patrums. <sup>28</sup>Sön chëra à Gejù respognü: Èra, töa fede è grana. Ci che t'òs, dess sozeder. Y da chë ora ennant ea söa fia varida. **Parora dal Signur. - Lalt a té, Gejù Crist!**



Oferta por la Ploania



Oferta por la Ploania  
ales 10.00 por le Cor

## 14.08 - 20. Domëgna dal Ann Liturgich A

**6.30:** S. Mëssa por +nt Albert Mutschlechner dal Pech  
por +nt Isidor Castlunger da Grones  
**9.30:** Corona por la +nta Iudita Burchia nasciüda Palfrader  
**10.00:** S. Mëssa **por la Ploania con benedisciun dal tomp**  
**18.00:** S. Mëssa por +nt Carlo Tognoli  
por +nt Tone Comploi dal Tabach

## 15.08 - Santa Maria dal Ciöf - festa de prezet

**6.30:** S. Mëssa dal ann por +nt Tone Kaneider d'Andram  
por +nt Richard Pitscheider y 5 jormagn  
**9.30:** Proa dal Cor de Dlijia  
**10.00:** S. Mëssa **ciantada ad onù de Santa Maria, con benedisciun dai ciöf y dles erbes de medejina**  
**18.00:** S. Mëssa por +nc dla fam. Trebo Hermann y Laura  
por +nc Lodovina Gaspari y Jep Erlacher  
de rengr. dla fam. Lois y Silvia Promberger

## Dédölönesc 16.08 - Feria dla 20a edema dal ann: Stefan de Ungarn, Roch, Theodor

**18.00:** S. Mëssa por fam. Castlunger Angelo y Maria  
ad intenziun de na familia, por families

## Dédemesaledema 17.08 - Feria dla 20a edema dal ann: Iazint, Jutta, Clara

**7.30:** S. Mëssa **2. Requiem por la +nta Iudita Burchia Palfrader**  
por +nta Nane de Zeno Pineider  
por +nc de Pepi y Anna Pisching

## Jöbia 18.08 - Feria dla 20a edema dal ann: Helene (Lena), Claudia

**18.00:** S. Mëssa de rengraziamont por la scincunda dla vita y grazia  
por +nc Feichter de Valciapa, por +nta Elena Pasquin

## Vëndres 19.08 - Feria dla 20a edema dal ann: Jan Eudes, Sigbert, Moreno, Sebald

**7.30:** S. Mëssa por les Püres Animes, por +nc dal Osti  
por +nt Franz Obojes da Majun

**15.00:** Ora de oraziun y adoraziun

## Sabeda 20.08 - Sancta Maria in Sabato: Bernhard de Clairvaux, Maria, Hugo, Samuel

**17.00:** Poscibilitè da se pissié  
**18.00:** S. Mëssa por +nt Oswald Erlacher dal Čiapolère  
por +nc de Maria Complojer da Runcac  
por +nc signor Matio Rigo y signor Fonjo Clara



Oferta por la Ploania

## 21.08 - 21. Domëgna dal Ann Liturgich A

**6.30:** S. Mëssa por les Püres Animes  
ad int. dla familia de Berto  
por fam. Rindler Lois y Anna de Costata  
**9.30:** Corona dla domëgna  
**10.00:** S. Mëssa **por la Ploania con benedisciun dal tomp**  
**18.00:** S. Mëssa por +nc de Marianna Call de Iosc  
por +nt Alberto, por +nt Nacascian Seropè

## OFERTES EMPEDE CIÖF POR LE +NT JEP TIES DA PLAZORES

**Por la Kinderkrebshilfe Peter Pan:** Mosaic, fam. Ties Eduard, Fam. Paul y Annamaria de Mano; **por la maratia dla mucoviszidosa:** les sorus de Pire; **por la Südtiroler Krebshilfe:** Franz Huber, fam. Dalla Santa Federico y Elisabetta, Laura y Milena Feichter con families, fam. Kanetscheider Walter y Gaby, Hubert Burchia, Margareth Federa, Obojes Ernesto y Caterina, fam. Daverda Roland y Manuela, fam. Oberbacher Clara, Gertrud y Karin, fam. Clara Pire y Caterina, fam. Moling Oscar y Anita, fam. Complojer Arnold y Gabriella, fam. Pitscheider Bruno y Lies; **por les misciuns:** fam. Trebo dal Šauter; **por la Uniun de San Vinzenz:** fam. Frenner Walter y Erica, fam. Frenner dal Hotel Corona; **por la Caritas - fan tla Somalia:** Franzisca, Stefania y Filippo, **por le Kinderdorf:** Zenzl Pisching; **por La Spona da Pederöa:** dita Graus, **por la Lia dai Pairs:** fam. Federa Andrea y Petra; **por la capela da Mantëna:** fam. Sorbatelli Carlo y Anna; **por SS. Mësses:** fam. Ties Christian y Maria, fam. Ellecosta Lois y Hermine, dependoné dla Cassa Raiffeisen da San Martin, Albina, Maria y Antonia Kastlunger, Erich Costabiei, Klaus y Rita Kaneider, fam. Obojes Hanspeter y Astrid, Gertraud Maneschg; **por la Dlijia:** Franz y Emma Pitscheider, fam. Ties Stefan y Renate, Munt de Senes, Heinrich y Albina Ties, Lois y Margareth Ties y Juditta Ties con families, Tresele Terrabona, Anna Comploi dal Tabach, fam. Erlacher Peter, Ida Taibon y familia, Roberta Clara, Devis Castlunger, fam. Tamers Carlo y Maria, Albina, Maria y Antonia Kastlunger, Classe 1961 d'Al Plan, Classe 1920 d'Al Plan: Ida, Pire y Rico; fam. de Fodara Vedla, fam. Ties Walter y Christine, Ferdinand Obwegs, Angelo y Nane d'Andram, Vijnanza d'Al Plan, fam. Promberger Lois y Silvia, Zingerle Pire y Erica, fam. Robert y Christine dal Pesta, Heinrich Trebo y familia, fam. Frenner Hanspeter y Michaela, fam. Hotel Al Plan, fam. Ties Matteo y Mariele, Hans y fam. Erlacher, fam. Mutschlechner Erich y Maddalena, fam. Pescoller dal Hintner, fam. Marco Kaneider, fam. de Corjel, fam. Huber Karl y Olga, Sport Club Mareo; **por le Förderverein Nachhaltige Landwirtschaft Ostafrika „Bustani ya Tushikamane“:** Stefania Pitscheider Soraperra y familia.

*Dër bel iolan y Dio s'al päii!*

## MINISTRONG



**Domëgna 6.30:** Martina y Peter Obwegs; **10.00:** Kevin Kastlunger, Leo Kastlunger, Lucia Erlacher, Viktoria Frontull, Luca Comploi; **18.00:** Rebecca y Filippo Kastlunger; **Lönesc - Santa Maria dal Ciöf: 6.30:** Aron y Asia Rungger; **10.00:** Lisa Ties, Jan Obwegs, Anita y Mara Castlunger, Elena Ties, Melanie Ploner, Jasmin Triggiano, Anna Trebo, Esther y Matias Comploi, Gabriel Willeit, Melanie Ties; **Dédölönesc 18.00:** Alice y Luca Daverda; **Dédemesaledema 7.30:** Richard y Emilie Comploi; **Jöbia 18.00:** Simone Crusafio, Florian Palfrader; **Vëndres 7.30:** Martina Kaneider, Miriam Kaneider; **Sabeda 18.00:** Martina Obwegs, Cindy Call, Jan Erlacher, Martina Erlacher; **Domëgna 6.30:** Lisa y Karen Ties; **10.00:** Davide y Sara Fontanella, Daniel Borroni, Peter Obwegs, Daniel Piazza, Philipp Erlacher; **18.00:** Paula Erlacher, Simon Obwegs, Alex Rubatscher, Gabriel Willeit.